

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 93 (1995)

**Heft:** 11

**Vereinsnachrichten:** Internationale Organisationen = Organisations internationales

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Resoconto della riunione del CC

25 agosto 1995 a Ginevra

In fondo è un peccato che Ginevra sia così distante nello spazio e nello spirito dalla Svizzera tedesca, altrimenti si farebbe più spesso un salto nella città di Calvino. Curata, chic e aperta: qui l'Europa non sembra paralizzare gli abitanti e la paura di essa non annebbia loro l'ingegno.

Ma parliamo della riunione. Come di consueto i primi punti all'ordine del giorno riguardavano le ammissioni e le dimissioni. Si è trattato un caso piuttosto inconsueto relativo alla riammissione di un socio effettivamente già escluso dall'Associazione. L'esclusione era dovuta al mancato pagamento della quota sociale. Tuttavia, non era ben chiaro se si fosse trattato di una svista oppure di una dimenticanza volontaria. Di conseguenza, il CC in caso di «indubio pro reo» ha deciso per la riadesione, tanto più che gli statuti prevedono – in determinate circostanze – un tale iter procedurale.

In merito all'«opuscolo dei politici» si sono sentite cose nuove perché il giorno prima c'era stata a Berna una riunione proprio dedicata a questo tema. I lavori preliminari, il concetto e il tipo di presentazione sono ormai stati stabiliti. Ma gli sforzi intrapresi vanno oltre l'informazione scritta. Infatti, si mira ad instaurare un contatto diretto con i responsabili per i crediti e l'operato politico. A questo riguardo, il comitato dell'ASTC ha menzionato un contributo finanziario di Fr. 5000.–, nella convinzione che non abbia senso piangere lacrime di cocodrillo e continuare a lamentarsi di cose che possono essere migliorate solo con un lavoro accurato e mirato. Purtroppo il GCGR è di altre vedute e si è così eclissato da questo progetto. Abbiamo preso conoscenza di questo fatto senza emozioni o commenti.

Il punto successivo era inerente all'esposizione tecnica, tenuta in occasione dell'AG 96 che, come risaputo, sarà organizzata il 4 e 5 maggio dalla sezione Vallese a Martigny. L'intenzione originaria consisteva nel desiderio di rinunciare in futuro alle esposizioni specialistiche. Ma il CO-96 ci ha informato che diverse ditte avevano auspicato di poter essere presenti con i loro prodotti e servizi alla nostra AG. Quindi, aspettiamo l'AG di Martigny e, in un secondo tempo, ripareremo del tema relativo alle esposizioni tecniche.

In seguito si è parlato della riposta negativa dei partner dell'ASTC nella commissione d'esame, in merito alla nostra proposta di una nostra gestione più economica della segreteria d'esame. Anche se non siamo riusciti nel nostro intento, perlomeno speriamo che la nostra proposta porti a una maggiore trasparenza dei costi. Da noi sembra che solo difficilmente e dolorosamente ci si voglia adeguare al principio della libera concorrenza. Ben sapendo che questo processo, da lungo tempo avviato, non può più essere fermato.

Al punto «varie» abbiamo tra l'altro discusso delle problematiche seguenti:

- Le reazioni all'AG di Morat che sono state molto positive. L'accento è stato posto

sulla perfetta organizzazione, sull'interessante programma accompagnatorio e sulla calorosa accoglienza e assistenza da parte del CO. Esprimiamo ancora una volta un sentito ringraziamento.

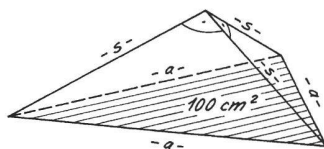
- La commissione per la formazione professionale e le questioni de categoria ha distribuito, in occasione della LAP 95 di Zurigo, il famoso questionario sulla situazione del mercato del lavoro. Su 152 apprendisti contattati, almeno 120 si sono sforzati a fornirci importanti informazioni sul futuro della loro attività professionale. Purtroppo anche quest'anno la situazione non è tra le più rosee. Infatti, al momento dell'inchiesta 30 giovani non avevano ancora trovato un posto di lavoro, 12 cambieranno professione e 5 inizieranno un tirocinio addizionale. Quando sento di piccoli uffici che formano 3 apprendisti, benché nessuno di essi avrà mai la possibilità di poter lavorare lì, allora mi chiedo a cosa siano serviti i nostri sforzi pluriennali per pervenire a un rapporto equilibrato tra apprendistato e posti di lavoro.
- Si è anche toccato il tema dei sommari in italiano degli articoli specialistici sulla VPK. Sembra che i nostri colleghi ticinesi apprezzino molto questo servizio. Il CC ha pertanto deciso di prolungare e finanziare questo esperimento per un altro anno.

Alle ore 16.00 P. Richte è riuscito a chiudere la riunione del CC. Ringraziamo sentitamente il presidente della sezione Ospvral, Maurice Desjacques, per la gentile ospitalità e organizzazione di questo incontro.

W. Sigrist

## Lehrlinge Apprentis

### Aufgabe 6/95



Berechne das Volumen dieser Pyramide.

Edi Bossert

## Internationale Organisations Organisations internationales

### FIG-Fachwörterbuch

Auf der Grundlage des «Fachwörterbuches: Benennungen und Definitionen im deutschen Vermessungswesen mit Hinweisen auf äquivalente englische und französische Benennungen», herausgegeben 1971 als vorläufige Ausgabe des FIG-Fachwörterbuches, wird das neue FIG-Fachwörterbuch bearbeitet. Die Auswahl und Ergänzung der Wortstellen sowie die Bearbeitung der Definitionen erfolgten durch Mitglieder der Arbeitskreise der deutschen Fachverbände DVW und AdV.

Merkmale der Neuausgabe:

- Wortschatz und Definitionen entsprechen dem Entwicklungsstand des Fachgebietes zu Beginn der 90er Jahre.
- Die Qualität und Anzahl der englischen und französischen Äquivalente verbesserte sich infolge des Prüfens durch muttersprachige Spezialisten bedeutend gegenüber der vorläufigen Ausgabe.
- Die Anzahl der Wortstellen je Band erhöhte sich gegenüber der vorläufigen Ausgabe um ca. 30%.

Vom FIG-Fachwörterbuch sind 1995 erschienen:

- Band 4: Katastervermessung und Liegenschaftskataster (894 Begriffe)
- Band 5: Geodätische Instrumente (974 Begriffe)

Vorgesehene Bände:

- 1: Fehlertheorie und Ausgleichsrechnung
- 2: Erdmessung
- 3: Landesvermessung
- 4: Katastervermessung und Liegenschaftskataster
- 5: Geodätische Instrumente
- 6: Topographie
- 7: Photogrammetrie und Fernerkundung
- 8: Kartographie
- 9: Photographie
- 10: Ingenieurvermessung
- 11: Hydrographische Vermessung
- 12: Markscheidewesen
- 13: Grundstückswertermittlung
- 14: Flurbereinigung
- 15: Stadtplanung, Raumordnung
- 16: –
17. Allgemeines

Alphabetisches Gesamtregister in Deutsch, Englisch und Französisch

(Bezug: Institut für Angewandte Geodäsie, Aussenstelle Berlin, Stauffenbergstrasse 13, D-10785 Berlin.)